

ENGLISH
Important
<p>Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.</p>
Before first use

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Put the appliance on a cool, flat and stable surface.
- Do not put the appliance on a hot surface.

Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

- Put the plug in an earthed wall socket.

- You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1). Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

- Take the water tank off of the appliance (fig. 2).

- Open the lid (fig. 3).

- Fill the water tank with cold tap water.The level indications on the left apply to large cups (120 ml).The level indications on the right apply to small cups (80 ml).Place the water tank back onto the appliance.Make sure that the water tank is placed well onto the appliance (fig. 4).

- Switch the appliance on by pressing the button (fig. 5).The pilot light goes on.Let the appliance run until the water tank is completely empty

- Switch the appliance off after use (fig. 6).Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Brewing coffee
----------------

- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder (fig. 7).Do not forget to fold the sealed edges of the filter, in order to prevent tearing and folding.Some versions come with a permanent filter.In this case, you do not need to use a paper filter.

- Take the water tank off of the appliance (fig. 8).

- Open the lid and fill it under the tap with cold water (fig. 9).The level indications on the left apply to large cups (120 ml).The level indications on the right apply to small cups (80 ml).Place the water tank back onto the appliance.Make sure that the water tank is placed well onto the appliance.

- Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 10).For large cups use one full measuring spoon of ground coffee for each cup.For small cups use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

- Close the filter holder and switch the appliance on by pressing the button (fig. 11).

- Switch the appliance off after use.

- Remove the filter holder and throw the paper filter away (fig. 12).

Cleaning
----------

- Unplug the appliance.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Clean the jug, the filter holder, the removable bufferring (type HD7524 only), the removable water tank and the tanklid in hot soapy water or in the dishwasher.
- The lid of the water tank is detachable for optimal cleanliness (fig. 13).In some cases water starts to leak from the detachable water tank due to scale build-up.You can solve this problem by descaling the appliance.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- once every 2 months if you are using hard water (over 18 DH);
- once every 4 months if you are using soft water (up to 18 DH).

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- Fill the water tank with white vinegar.Do not put a filter or coffee in the filter holder.
- Let the appliance complete two runs. See 'Brewing coffee'.
- Let the appliance complete two more flushing cycles with clean water to rinse away all vinegar residues.
- Clean the separate parts.

Replacement

- Cord**
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Jug**
- You can order a new jug from your Philips dealer or Philips Service Centre.
  - HD7977/60 blue jug
  - HD7977/26 antracite jug
  - HD7977/16 white jug

Guarantee & service
---------------------

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

POLSKI
Ważne

Nie używaj urządzenia, jeśli wtyczka, przewód zasilający lub sam ekpres są uszkodzone.

Przed pierwszym użyciem urządzenia
------------------------------------

- **Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie określone na urządzeniu odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu.**
- **Postaw urządzenie na chłodnej, płaskiej i stabilnej powierzchni.** Na stawiaj ekspresu na gorącej powierzchni.

Pamiętaj, by urządzenie znajdowało się poza zasięgiem dzieci i aby nie mogły one pociągnąć zaprzewód zasilający.

- Włącz wtyczkę do uzimionego gniazdka.
- Możesz schować nadmiar przewodu z tyłu urządzenia (rys. 1). Uważaj, by przewód zasilający nie stykał się z gorącą powierzchnią.
- Wyjmij z urządzenia pojemnik na wodę (rys. 2).
- Otwórz pokrywkę (rys. 3).
- Napełnij pojemnik zimną wodą z kranu.Wstaw pojemnik z wodą z powrotem do ekspresu.Sprawdź, czy pojemnik został dobrze umieszczony w urządzeniu (rys. 4).

- Włącz urządzenie, przyskakując włącznik (rys. 5). Zawsied się wówczas lampka kontrolna. Odczekaj aż pojemnik na wodę będzie zupełnie pusty.

- Po użyciu wyłącz urządzenie (rys. 6). Zanim przystąpisz do parzenia kawy, odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

Parzenie kawy
---------------

- Włóż filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) do uchwytu filtra (rys. 7). Nie zapomnij zagiąć sprasowanych brzegów filtra, by zapobiec rozdarciu lub obsunięciu filtra. Niektóre typy ekspresów wyposażone są w stały filtr.W takim przypadku nie musisz używać filtra papierowego.

- Wyjmij pojemnik na wodę (rys. 8).

- Otwórz pokrywkę i napełnij pojemnik zimną wodą z kranu (rys. 9). Podziałka po lewej stronie odnosi się do dużych filizanek (120ml). Podziałka po prawej stronie odnosi się do małych filizanek (80ml). Umieść z powrotem pojemnik w urządzeniu. Upewnić się, że pojemnik został prawidłowo umieszczony w urządzeniu.

- Wsyyp do filtra zmieloną kawę (gatunek do parzenia w ekspresie przelelowym) (rys. 10). Na duże filizanki użyj jedną pełną miarkę kawy na każdą filizankę. Na małe filizanki: użyj jedną płaską miarkę kawy na każdą filizankę.

- Zamknij uchwyt filtra i włącz urządzenie, wciskając przycisk (rys. 11).

- Po użyciu wyłącz urządzenie.

- Wyjmij uchwyt filtra i wyrzuć papierowy filtr (rys. 12).

Мыче
1 Wyłącz urządzenie z sieci.
<p><b>2 Wytrzyj obudowę ekspresu wilgotną ściereczką.</b> Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.</p>
3 Mij dzbanek, uchwyt filtra, ruchome uszczelki (tylko typ HD7524), pojemnik na wodę i jego pokrywkę w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
<p><b>4 Dla ułatwienia mycia, pokrywka pojemnika na wodę daje się zdejmovać (rys. 13).</b> W niektórych przypadkach na skutek osadzenia się kamienia woda może zacząć wyciekać ze zbiornika na wodę. Rozwiązaniem tego problemu jest usunięcie kamienia.</p>
Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża trwałość urządzenia i przez długi czas zapewnia najlepsze efekty parzenia kawy. W przypadku normalnego użytkowania ekspresu (dwa pełne dzbanki kawy dziennie), usuwaj kamień:

- co dwa miesiące, jeśli używasz twardej wody (powyżej 18 DH);
- co cztery miesiące, jeśli używasz miękkiej wody (do 18 DH).

Informacje na temat sposobu twarłości wody w Twojej okolicy uzyskasz w najbliższej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- Napełnij pojemnik na wodę octem. Nie wkładaj filtra do uchwytu.

- Uruchom dwukrotnie urządzenie. Postępuj zgodnie z opisem w części "Parzenie kawy".

- Uruchom urządzenie dwukrotnie, używając czystej wody, by wypłukać pozostałości octu.

- Wyczyść ruchome części.

Wymiana
---------

**Przewód**

- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.

**Dzbanek**

- Możesz zamówić nowy dzbanek w sklepie lub punkcie serwisowym firmy Philips
- HD 7977/60 - kolor dzbanka: niebieski
- HD 7977/26 - kolor dzbanka: antracyt
- HD 7977/16 - kolor dzbanka: biały

Gwarancja i serwis
--------------------

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub zestrnajesz się z jakimś problemem skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w Karcie Gwarancyjnej) lub z najbliższym punktem serwisowym Artysuków Gospodarstwa Domowego autoryzowanym przez firmę Philips.

ROMÂNĂ
Important

Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau chiar aparatul sunt stricate.

Înainte de prima utilizare
----------------------------

- **Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale.**
- **Așezați aparatul pe o suprafață rece, plană și stabilă.** Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și aveți grijă ca aceștia să nu ajungă la cablu.

- Introduceți ștecherul într-o priză cu legătură la pământ.
- Puteți depozita cablul rămas la spatele aparatului (fig. 1). Cablul nu trebuie să vină în contact cu suprafețele incinse.
- Luați rezervorul de apă de pe aparat (fig. 2).
- Deschideți capacul (fig. 3).
- Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet. Reașezați rezervorul cu apă pe aparat.Asigurați-vă că acesta este corect poziționat (fig. 4).
- Porniți aparatul apăsând butonul (fig. 5).Ledul se va aprinde.Lăsați aparatul să funcționeze până se golește rezervorul de apă.
- Opriți aparatul după utilizare (fig. 6).Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 3 minute înainte de a începe să faceți cafea din nou.

Prepararea cafelei
--------------------

- Puneți un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr.4) în suportul filtrului (fig. 7).Nu uitați să împănitiți margine sigilate ale filtrului pentru a evita ruperea și îndoirea. Unele tipuri sunt furnizate cu un filtru permanent.În acest caz, nu trebuie să folosiți filtru de hârtie.
- Luați rezervorul de apă de pe aparat (fig. 8).
- Deschideți capacul și umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet (fig. 9).Gradațiile din stânga indică numărul de cești mari de cafea (120 ml).Gradațiile din dreapta indică numărul de cești mici (80 ml).Repoziționați rezervorul cu apă înapoi pe aparat.Aveți grijă să îl fixați corect.

- Umpleți cafea măcinată (specie) pentru filtru (fig. 10).Pentru cești mari: folosiți o lingură cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. Pentru cești mici: o lingură rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.

- Luați rezervorul de apă de pe aparat (fig. 8).

- Deschideți capacul și umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet (fig. 9).Gradațiile din stânga indică numărul de cești mari de cafea (120 ml).Gradațiile din dreapta indică numărul de cești mici (80 ml).Repoziționați rezervorul cu apă înapoi pe aparat.Aveți grijă să îl fixați corect.

- Umpleți cafea măcinată (specie) pentru filtru (fig. 10).Pentru cești mari: folosiți o lingură cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. Pentru cești mici: o lingură rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.

- Închideți suportul filtrului și porniți aparatul apăsând butonul de pornire (fig. 11).
- Opriți aparatul după utilizare.

- Scoateți suportul filtrului și aruncați filtrul de hârtie (fig. 12).

Curățare
----------

- Scoateți aparatul din priză.
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid.
- Curățați vasul, suportul filtrului și inelul tampoan detașabil (doar modelul HD7524), rezervorul detașabil și capacul rezervorului cu apă caldă și detergent de vase sau în mașina de spălat vase.
- Capacul rezervorului de apă este detașabil pentru a asigura o curățare optimă (fig. 13).

În unele cazuri, apa începe să se prelingă din rezervorul de apă datorită depunerilor de calcar. Puteți rezolva problema îndepărtând calcarul de pe aparat.

Îndepărtarea calcarului
-------------------------

Îndepărtarea regulată a calcarului va prelungi durata de funcționare a aparatului și va garanta rezultate optime de preparare a cafelei pentru o perioadă îndelungată de timp. În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detarțați cafetiera:

- o dată la 2 luni, dacă folosiți apă dură (mai mult de 18 DH);
- o dată la 4 luni, dacă folosiți apă dezințată (mai puțin de 18 DH).

Apelați la furnizorul dumneavoastră de apă pentru a obține informații cu privire la durata apei.

- Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb. Nu puneți filtru sau cafea în suportul filtrului.
- Lăsați aparatul să funcționeze de două ori. Consultați capitolul "Prepararea cafelei".
- Lăsați aparatul să termine încă două cicluri de fierbere folosind doar apă curată pentru a îndepărta totă reziduulul de oțet.
- Curățați componentele detașabile.

Înlocuire
-----------

**Cablul**

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit doar de Philips, la un centru service autorizat Philips sau de persoane calificate pentru a evita orice accident.

**Vas**

- Puteți comanda un nou vas la furnizorul dumneavoastră Philips sau la centrul service Philips:
- vas bleu HD7977/60
- vas antracit HD7977/26
- vas alb HD7977/16

Garanție și service
---------------------

Dacă aveți nevoie de informații, sau în cazul altor probleme, vă rugăm să consultați foaia de garanție internațională sau să vizitați site-ul de web **Philips www.philips.com** sau contactați Departamentul Clienti din țara dumneavoastră (vezi găs numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Electrocasnice și Produse de Ingrijire Personală.

РУССКИЙ
Внимание

Запрещается пользоваться электроприбором при обнаружении неисправности вики, шнура питания или самого электроприбора.

Перед первым включением
-------------------------

- **Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение соответствует напряжению электросети у Вас дома.**
- **Ставьте прибор на ровную, холодную и устойчивую поверхность.** Не ставьте прибор на горячую поверхность.

Храните электрокофеварку в недоступных для детей местах и убедитесь в том, что дети не имеют возможности потянуть за шнур питания.

- Вставьте вику шнура питания в заземленную розетку электросети.
- Вы можете убрать излишек шнура питания в отсек в тыльной части электрокофеварки (рис. 1). Не допускайте соприкосновения шну питания с горячими поверхностями.
- Извлеките водонаборный контейнер из кофеварки (рис. 2).
- Откройте крышку (рис. 3).
- Заполните водонаборный контейнер холодной водой из-под крана. Установите контейнер на место. Убедитесь, что он установлен надлежащим образом (рис. 4).
- Включите электрокофеварку, нажав кнопку (рис. 5). Загорится сигнальный индикатор. Кофеварка должна работать до тех пор, пока водонаборный контейнер не опустеет.

- Включите электрокофеварку после завершения работы (рис. 6). Прежде чем Вы начнете варить кофе, электрокофеварка должна остыть в течение не менее 3 минут.

Приготовление кофе
--------------------

- Установите бумажный фильтр (модель 1x4 или № 4) в держатель фильтра (рис. 7). Не забудьте загнуть края фильтра, чтобы он не смаялся и не порвался. Некоторые модели кофеварки поставляются с постоянным фильтром. В этом случае Вам нет необходимости пользоваться бумажным фильтром.
- Извлеките водонаборный контейнер из кофеварки (рис. 8).
- Откройте крышку и заполните водоналивной контейнер холодной водой из-под крана (рис. 9). Установите резервуар на место. Отметки уровня воды с левой стороны соответствуют большым чашкам (120 мл). Отметки уровня воды с правой стороны соответствуют маленьким чашкам (80 мл). Установите контейнер на место. Убедитесь, что он установлен надлежащим образом.

- Засыпьте в фильтр предварительно помолотый кофе (кофе мелкого помола) (рис. 10). Для больших чашек кладите одну полную ("с горкой") мерную ложку молотого кофе на чашку. Для меньших чашек: кладите одну неполную ("без горки") мерную ложку молотого кофе на чашку.

- Закройте держатель фильтра, а затем включите кофеварку, нажав кнопку (рис. 11).
- Выключите электрокофеварку после завершения работы.

- Вывньте держатель фильтра и выбросите фильтр (рис. 12).

Очистка
---------

- Отсоедините электрокофеварку от электросети.
- Протрите электрокофеварку снаружи влажной тканью. Запрещается погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
- Вымойте кувшин для кофе, держатель фильтра, съемную прокладку (только в модели HD7524), съёмный водонаборный контейнер и его крышку горячей мыльной водой или в посудомоечной машине.
- Крышка водонаборного контейнера выполнена съемной для облегчения выполнения очистки (рис. 13).

Иногда вода начинает подтекать из съёмного контейнера для набора воды. Это происходит из-за образования известковых отложений. Вы можете решить эту проблему путем очистки вашей кофеварки от известкового налета.

Удаление накипи
-----------------

Регулярная очистка прибора продлевает срок его службы и гарантирует наилучшее качество заваривания кофе в течение длительного периода эксплуатацти. При нормальном пользовании кофеваркой (два полных кувшина кофе в день) удаляйте накипь:

- каждые два месяца, если Вы пользуетесь жесткой водой (свыше 18 DH);
- каждые четыре месяца, если Вы пользуетесь мягкой водой (не более 18 DH).

Сведения о жесткости воды по месту жительства можно получить в местном отделении органа водоснабжения.

- Налейте в водонаборный контейнер раствор обычного уксусом. Не засыпайте кофе и не устанавливайте фильтр в держатель.
- Дайте кофеварке завершить два полных рабочих цикла. См. раздел «Приготовление кофе».
- Для полного удаления остатков уксуса и осадка накипи дайте кофеварке завершить еще два рабочих цикла, залива в нее свежую воду.
- Очистите отдельные части кофеварки.

Замена деталей
----------------

**Шнур питания**

- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить только в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс», или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.

**Кувшин для кофе**

- Вы можете заказать новый кувшин для кофе, обратившись в торговое предприятие или в сервисный центр компании "Филипс":
- HD7977/60 голубой кувшин
- HD7977/26 черный кувшин
- HD7977/16 белый кувшин

Гарантия и обслуживание
-------------------------

Для получения дополнительной информации, или в случае возникновения какико-либо проблем, обратитесь к международному гарантийному талону, посетите Web-сайт компании «Филипс» **www.philips.com** или обратитесь в Центр по обслуживанию потребителей компании «Филипс» в Вашей стране (номер телефона центра Вы найдете на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию компани «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ČESKY
Důležité upozornění

Pokud by byl poškozen přístroj, jeho síťový přívod nebo zástrčka, nesmíte ho používat.

Před prvním použitím
----------------------

- **Zkontrolujte, zda napětí, uvedené na přístroji, odpovídá napětí ve vaší sítělné síti.**
- **Přístroj umístěte na chladnou, plochou a stabilní podložku.** Nestavějte přístroj na horkou podložku.

Dbejte na to, aby byl přístroj mimo dosah malých dětí a aby ho děti nemohly strhnout za přívodní kabel na zem.

Časné užítí přístroje
1 Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky s nulovým kolkem.
2 Nadybečný přívodní kabel můžete uschovat v zadní části přístroje (obr. 1). Dbejte na to, aby přívodní kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.
3 Vyjměte z přístroje zásobník vody (obr. 2).
4 Otevřete víko (obr. 3).
5 Zásobník naplňte vodou z



SLOVENSKY
<span></span>
Dôležité upozornenie

Prístroj nepoužívajte, ak je zástřrčka, privodný kábel alebo prístroj samotný poškodený.

Pred prvým použitím
---------------------

- Pred zapojením prístroja do el. siete skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji súhlasí s napätím vo Vašej el. sieti.
- Prístroj postavte na chladný, rovny a stabilný povrch.

Prístroj nedávajte na horúci povrch.

Prístroj majte mimo dosahu detí a presvedčte sa či nemôžu potiahnúť kábel.

- Zástřrčku pripojte do uzemnenej zásuvky el. siete.
- Prevyšujúci kábel môžete uložiť v zadnej časti prístroja (obr. 1). Zabráňte styku kábla s horúcim povrchom.
- Zásobník vody vytiahnite z prístroja (obr. 2).
- Otvorte veko (obr. 3).
- Zásobník vody naplňte studenou vodou z vodovodu. Zásobník vráťte naspäť do prístroja. Presvedčte sa, či ste ho správne vložili do prístroja (obr. 4).

- Prístroj zapnite stlačením spínača (obr. 5). Kontrolné svetlo sa rozsvieti. Pre malé šálky: použite jednu odmerku zomletej kávy na každú šálku. Nechajte prístroj ísť, až kým nie je zásobník vody úplne prázdný.

- Prístroj po použití vypnite (obr. 6). Prístroj nechajte chlaďt' najmenej 3 minúty pred začiatkom preparkvávania kávy.

Prekvapkávanie kávy
---------------------

- Do držadla filtra vlozte papierový filter (typ 1x4 alebo číslo 4) (obr. 7). Nezabudnite prehnúť zaplombované okraje filtra, aby ste predišli jeho roztrhaniu a preleženiu. Niektoré verzie sú vybavené trvalým filtrom.V takomto prípade nepotrebuje papierový filter.
- Zásobník vody vyberte z prístroja (obr. 8).

- Otvorte veko a naplňte ho pod vodovodom studenou vodou (obr. 9). Ukazovateľ hladiny vľavo sa týka veľkých šálok (120 ml), Ukazovateľ hladiny vpravo sa týka malých šálok (80 ml). Zásobník vráťte naspäť do prístroja. Presvedčte sa, či ste zásobník správne vložili do prístroja.

Do filtra dajte zomletú kávu (najemno zomletú) (obr. 10).

Pre veľké šálky: použite jednu plnú odmerku zomletej kávy na každú šálku. Pre malé šálky: použite jednu odmerku zomletej kávy na každú šálku.

- Zatvorte držadlo filtra a zapnite prístroj zatažením tlačidla (obr. 11).
- Prístroj po použití vypnite.
- Vytiahnite držadlo filtra a vyhodte papierový filter (obr. 12).

Čistenie
----------

- Prístroj odpojte z el. siete
- Vonkajšok prístroja vyčistite vlhkou utierkou. Nikdy neponorte prístroj do vody ani inej tekutiny.

- Vyčistite džbán, držadlo filtra, vytiahnuteľný nárazový kruh (len typ HD7524), vytiahnuteľný zásobník a veko zásobníka v horúcej saponátovej vode alebo v umývacke riadov.

Veko zásobníka vody je snímateľné, aby sa zaručilo optimálne udržiavanie čistoty (obr. 13).

V dôsledku usadzovania sa vodného kameňa môže z oddeliteľného zásobníka začať unikať voda.Tento problém vyriešite tak, že odstránite usadený vodný kameň

Odvádzanie
------------

Pravidelné odvádzňovanie predlžuje životnosť prístroja a zaručuje optimálne výsledky varenia kávy na dlhú obdobiie.

V prípade normálneho používania (dve plné šálky kávy každý deň) odváňajte Vaš kávorav:

- raz za 2 mesiace, ak máte tvrdú vodu (nad 18 DH);
- raz za 4 mesiace, ak máte mäkkú vodu (nad 18 DH).

O tvrdosti vody vo Vašej oblasti sa informujte v miestnej vodárni.

- Zásobník vody naplňte bielym octom.Do držadla filtra nedávajte ani filter ani kávu.
- Prístroj nechajte dva razy ísť. Vid' "prekvapkávnie kávy".
- Nechajte prístroj dokončiť 2 preplachovacie cykly s čistou vodou, aby sa vyplavili zvyšky octu.
- Vyčistite jednotlivé časti.

Výmena
--------

Privodný kábel

- Ak je poškodený kábel,musi ho vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, alebo servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.

Džbán
-------

- Nový džbán si môžete objednať u Vášho predajcu Philips alebo v servisnom centre Philips:

- Modrý džbán HD7977/60
- Čierny džbán HD7977/26
- Biely džbán HD7977/16

Zárúka a servis
-----------------

Ak potrebujete informáciu, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste sa obrátili s webovou stránkou Philips **www.philips.com**, alebo sa obrátili na zákaznícke centrum vo Vašej krajine (telefónne čísla nájdete na celosvetovom zručnom liste).Ak sa vo Vašej krajine nenachádza zákaznícke centrum Philips, obráťte sa na Vášho miestneho predajcu Philips, alebo sa skontaktujte s oddelením služieb divízie Domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

УВАГА!
--------

Не користуйтеся цим приладом якщо вилку шнура живлення, шнур живлення або сам прилад пошкоджено.

Перед першим використанням
----------------------------

► **Перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напругі мережі у Вашому домі до того, як вмикати пристрій.**

► **Покладьт' пристрій на холодне, плоску та тверду поверхню.**

Не кладьт' пристрій на гарну поверхню.

Тримайте прилад поза межами досяжності дітей та стежте, щоб вони не могли пошкодити його за шнур живлення.

- Вставляйте вилку шнура живлення у розетку електромережі з заземненням.
- Надлишок шнура живлення можна зберігати у задній частині приладу (дивіться малюнок 1) Запобігайте контакту шнурa живлення з гарячими поверхнями.
- Змініть водяний бачок з пристрою (дивіться малюнок 2).
- Відкрийте кришку (дивіться малюнок 3).
- Наповніть бачок холодною водою з-під крану. Поставте водяний бачок на пристрій. Перевідачіться, що водяний бачок правильно стоїть на пристрої (дивіться малюнок 4).
- Вімкніть прилад, натиснувши кнопку (дивіться малюнок 5). Загоряється контрольна лампа. Дайте пристрою працювати, поки водяний бачок не спорожниться повністю.
- Після користування вимкніть прилад (дивіться малюнок 6). Перед приготуванням кави дайте приладові охолонути шонайменше 3 хвилини.

Приготування кави
-------------------

- Покладіть паперовий фільтр (типу 1 x 4 або №4) у тримач фільтра (дивіться малюнок 7).

Не забувайте завертати ущільнені краї фільтру для того, щоб запобігти зносу та витіканню.

- Змініть водяний бачок з пристрою (дивіться малюнок 8).
- Відкрийте кришку і заповніть холодною водою з-під крану (дивіться малюнок 9). Позначки рівня зліва відповідають великим чашкам (120 мл). Позначки рівня справа відповідають малим чашкам (80 мл). Поставте водяний бачок на пристрій. Перевідачіться, що водяний бачок правильно стоїть на пристрої.

- Насипте на фільтр попередньо змелену каву (типу "filter-fine" - "для фільтру") (дивіться малюнок 10). Для великих чашок: Кладьт' по одній повній мірній ложці з верхом молотої кави на кожную чашку. Для малих чашок: Кладьт' по одній мірній ложці без верху молотої кави на кожную чашку.

- Закрийте тримач фільтру та вімкніть пристрій, натиснувши кнопку (дивіться малюнок 11).

<b>6</b>	Після користування вимкніть прилад.
<b>7</b>	Витягніть тримач фільтру та вимкніть паперовий фільтр (дивіться малюнок 12).
Чищення	

- Вимийте вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Почистіть прилад ззовні вологою тканиною. Ніколи не закурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.
- Мийте кавник, тримач фільтру, з'ємне кільце з'ємний(тільки модель HD7524), з'ємний водяний бачок та кришку у гарячій воді з милом або у посудомийній машині.
- Кришка бачка для води знімається, щоб її можна було ретельно очистити (дивіться малюнок 13).

У деяких випадках вода починає просачуватися крізь з'ємний резервуардя води завдяки утвореному накипу. Цю проблему можна вирішити, видаливши накип із пристрою.

Звільнення від накипу
-----------------------

Регулярне зняття накипу подовжить термін служби Вашого пристрою та гарантуватиме оптимальні результати приготування кавидового чашу. При звичайному застосуванні (два повні кавника кави кожного дня) Вам потрібно зняти накип таким чином:

- кожні 2 місяці, якщо Ви користуєтесь жорсткою водою (вище 18 DH);
- кожні 4 місяці, якщо Ви користуєтесь м'якою водою (до 18 DH).

Про жорсткість води можете дізнатися у водопровідній компанії, що постачає вам воду.

- Наповніть водяний бачок білим оцтом. Не кладьт' фільтр або каву у тримач фільтру.
- Дайте приладові попрацювати двічі. Див. "Варіння кави".
- Дайте пристрою попрацювати два цикли з чистою водою, щоб усунути всі залишки оцту.
- Вимийте окремі частини кавоварки.

Заміна
--------

**Шнур живлення**

- Якщо шнур для з'єднування з електромережею пошкоджений, його можна замінити в сервісному центрі Philips або кваліфікованою людиною для запобігання виникнення пожежі.

**Кавник**

- Ви можете замовити нову коلبуу Вашого ділера Philips або у сервісному центрі Philips:

- HD7977/60 білоюта колба
- HD7977/26 чорноа-чорний
- HD7977/16 біла колба

Гарантія та обслуговування
----------------------------

Якщо Вам необхідна інформація, або у Вас виникли складнощі, звертайтеся будь-ласка до міжнародного гарантійного талону, відшлідайте наш сервер в Інтернет за адресою **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні ( телефон Ви знайдете на міжнародному гарантійному талоні). Якщо у вашій країні нема Центру підтримки, зверніться до місцевого ділера Philips або до Сервісного відділу компанії Philips Domestic Appliances end Personnel Care BV.

HRVATSKI
----------

Važno
-------

Ne koristite aparat ako su utikač, kabel ili sam aparat oštećeni.

Prije prve uporabe
--------------------

► **Provjerite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu električne mreže u Vašem domu.**

► **Aparat postavite na hladnu, ravnu i stabilnu površinu.** Ne stavljajte aparat na vruću površinu.

Držite aparat dalje od dohvata djece i onemogućite im povlačenje kabla.

- Utaknite mrežni kabl u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Višak mrežnog kabla pohranite u stražnju stranu aparata (sl. 1). Pazite da mrežni kabl ne dođe u dodir sa vrućim površinama.
- Spremnik za vodu odvojite od aparata (sl. 2).
- Otvorite poklopac (sl. 3).
- Spremnik za vodu napunite hladnom vodom iz slavine.Vratite spremnik za vodu na aparat. Provjerite da li je spremnik za vodu ispravno stavljen na aparat (sl. 4).
- Uključite aparat pritiskom na tipku (sl. 5). Pali se indikator. Pustite aparat da radi dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.
- Isključite aparat nakon uporabe (sl. 6). Prije pripreme kave ostavite aparat najmanje 3 minute da se ohladi.

Priprema kave
---------------

- Stavite papirnat filter (tip 1x4 ili br. 4) u držač filtera (sl. 7). Nemojte zaboraviti presavinuti brtvene rubove filtera, kako bi spriječili cijeapanje i gužvanje. Neki modeli isporučuju se sa trajnim filterom. U tom slučaju nije potrebno koristiti papirnat filter.
- Spremnik za vodu odvojite od aparata (sl. 8).
- Spremnik za vodu napunite hladnom vodom iz slavine (sl. 9). Oznake razine na lijevoj strani odnose se na velike šalice (120 ml), Oznake razine na desnoj strani odnose se na male šalice (80 ml).Vratite spremnik za vodu na aparat. Provjerite da li je spremnik za vodu ispravno stavljen na aparat.
- U filter stavite fino mijevenu filter-kavu (sl. 10). Za velike šalice: stavite jednu do vrha punu mjernu žlicu mijevene kave za svake šalicu. Za male šalice: stavite jednu do ruba punu mjernu žlicu mijevene kave za svake šalicu.
- Zatvorite držač filtera i uključite aparat pritiskom na tipku (sl. 11).
- Isključite aparat nakon uporabe.
- Skinite držač filtera i bacite papirnat filter (sl. 12).

Čišćenje
----------

- Isključite aparat iz napajanja.
- Vanjske dijelove obrišite vlažnom krpom. Nikada nemojte uranjati aparat u vodu ili neku drugu tekućinu.
- U periliću posuđa ili u toploj vodi s deterđentom operite bokal, držač filtera, odvojni međuspremnik (samo HD7524), odvojni spremnik za vodu i poklopac spremnika za vodu.
- Poklopac spremnika za vodu se može odvojiti zbog lakšeg pranja (sl. 13). Na upnik slučajevima voda može istjecati iz odvojnog spremnika za vodu zbog nakupljenoga kamena. Taj problem možete riješiti čišćenjem kamena.

Uklanjanje kamena
-------------------

Redovito uklanjanje kamena produžuje vijek trajanja Vašeg aparata i jamči uspješno pripremanje kave kroz dugo vrijeme.
U slučaju uobičajne uporabe (2 puna bokala kave dnevno) uklonite kamenac:

- jednom u 2 mjeseca, ako koristite tvrdu vodu (preko 18 DH);
- jednom u 4 mjeseca ako koristite meku vodu (do 18 DH).

Informaciju o tvrdosti vode potražite u Vašoj vodoprivrednoj organizaciji.

- Napunite spremnik za vodu bijelim octom. Nemojte stavljati filter ili kavu u držač filtera.
- Pustite aparat da radi dva puta. Pogledajte "Priprema kave"
- Da bi uklonili ostatke octa, pustite aparat da s čistom vodom prođe dva ciklusa pripremanja kave.

Zamjena dijelova
------------------

**Mrežni kabl**

- Ako se mrežni kabl ošteti, mora se zamijeniti u ovlaštenom Philips servisu kako bi izbjegli potencijalno opasne situacije.

**Bokal**

- Novi bokal možete naručiti kod lokalnog prodavatelja ili u ovlaštenom servisu:

- HD7977/60 plavi bokal
- HD7977/26 boje antracita
- HD7977/16 bijeli bokal

Informacije & servis
----------------------

Ako Vam treba neka informacija ili imate problem, molimo Vas da posjetite Philips-ovu Web stranicu na **www.philips.com**, ili nazovite Philips Customer Care centar u Vašoj zemlji (telefonski broj možete naći u međunarodnom jamstvenom listu).Ako u Vašoj zemlji nema takvog centra, obratite se prodavatelju ili kontaktirajte Service Department u Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

EESTI
-------

Pange tähele!
---------------

Arge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on vigastatud.

**Enne esmakasutamist**

► **Kontrollige, et kohalik voolutugevus vastaks seadme voolutugevusele enne seadme sisse lülitamist**

► **Pange seade jahedale, tassasele ja kindlale alusele.**

Arge pange seadet kuumade alustele.

Hoidke seadet lastele kättesaamatu kohas ja jälgige, et lapsed ei pääseks juhet sikutama.

- Ühendage pistik maandatud pistikupesaga.
- Liigset juhtmeosa saate hoida seadme tagaosa (joon. 1).

Vältige toitejuhtme kokkupuudet kuuma pinnaga.

- Eemaldage venoü seadmest (joon. 2).
- Avage kaas (joon. 3).
- Täitke venoü kulla kraaniveega (joon. 9).Vasakpoolne tassenaadik (120 ml) vastab suur te kruuside kogusele. Parempoolne tassenaadik vastab väikese kruuside kogusele (80 ml).Pange venoü tagasi seadmele.Veenduge, et venoü oleks korralikult seadmele pandud.
- Pange kohvipulber (filterjahuvas) filtrisse (joon. 10). Suured kruusid: iga kruusi jaoks on vaja ühte kuhjaga mõõtelusikatait jahvatatud kohvi. Väikesed kruusid: iga kruusi jaoks on vaja ühte mõõtelusikatait jahvatatud kohvi.
- Sulgege filtrihoidik ja lülitage nupuvajutusega kohvimasin sisse (joon. 11).
- Pärast kohvimalmistamist lülitage masin välja.
- Eemaldage filtrihoidik ja vtsake paberfilter mimema (joon. 12).

Kohvi valmistamine
--------------------

- Pange filtrihoidikusse paberfilter (suurusega 1 x 4 või nr 4) (joon. 7). Arge unustage filtrinuki murdamast, et valida filteri rebenemist ja korstsumist. Mõnel mudelil on püsifilter, siis ei ole paberfilterit vaja.
- Eemaldage venoü seadmelt (joon. 8).
- Avage kaas ja täitke nõu kulla kraaniveega (joon. 9).Vasakpoolne tassenaadik (120 ml) vastab suur te kruuside kogusele. Parempoolne tassenaadik vastab väikese kruuside kogusele (80 ml).Pange venoü tagasi seadmele.Veenduge, et venoü oleks korralikult seadmele pandud.

- Pange kohvipulber (filterjahuvas) filtrisse (joon. 10). Suured kruusid: iga kruusi jaoks on vaja ühte kuhjaga mõõtelusikatait jahvatatud kohvi. Väikesed kruusid: iga kruusi jaoks on vaja ühte mõõtelusikatait jahvatatud kohvi.

- Sulgege filtrihoidik ja lülitage nupuvajutusega kohvimasin sisse (joon. 11).
- Pärast kohvimalmistamist lülitage masin välja.
- Eemaldage filtrihoidik ja vtsake paberfilter mimema (joon. 12).

Puhastamine
-------------

- Eemaldage pistik pistikupesast.
- Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
- Peske kannu, filtrihoidikut, eemaldatavat puhrit (ainult mudel HD7524), eemaldatavat venoüud ja nõukaant kuumas pesuvahendvees või nõudepesumasinas.

- Optimaalse puhuste tagamiseks on venoü kaas eemaldatav (joon. 13). Mõnikord hakkab eemaldatav venoüum vett läbi laskma. Selle põhjüstajaks on katalkivi. Eemaldage seadmest katalkivi ja probleem on lahendatud.

Katalkivi
-----------

Regulaarne katalkivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja tagab pikaajlise optimaalse tulemuse.

Täiskasutusse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katalkivi:

- karedalt vette kasutades kord 2 kuu tagant (üle 18DH);
- pehmetelt kasutades kord 4 kuu tagant (kuni 18DH).

Vee kareduse kohta küsige infot kohalikest veevõrgust.

- Täitke venoüaadika lahusega. Arge pange sinna filterit ega kohvi.
- Laske lahus kohvimasinas kaks korda läbi. Vt. Kohvi valmistamine.
- Laske puhas vesi kohvimasinas veel kaks korda läbi.
- Puhastage eemaldatavad osad.

Varuosad
----------

Toitejuhe

- Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hoolduskuses või litsalt; vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.

Kann

- Võite tellida uue kohvinõu Philips'i toodete levitajalt või Philips'i teeninduskusesust.
- HD7977/60 sinine kann
- HD7977/26 antratsidivärvi kann
- HD7977/16 valge kann

Garantii ja teenindus
-----------------------

Kui Te vajate informatsiooni või on Teil probleemid tekinud, külastage Philips Web lehekülge **www.philips.com** või võtke ühendust tele ma Philipsi hoolduskeskusega (lisainfot ja telefoninumbrid leiate garantiiatalongilt). Kui Teie maal ei ole Philipsi hoolduskeskust, pöörduge Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendust Philipsi koduhoolduseadmetele ja isikliku hoolduse BV teenindusosakonnaga Ipar

LATVISKI
----------

Svarīgi
---------

Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja bojāts tās elektrovars, kontaktdakša vai pati ierīce.

Pirms pirmās lietošanas
-------------------------

► **Pirms ierīces pievienošanas elektrodtīklam, pārbaudiet, vai spriegums, kas norādīts uz ierīces, atbilst elektrodtīkla spriegumam jūsu mājā.**

► **Novietojiet ierīci uz vésas, līdzenas un stabilas virsmas.**

Nelieciet ierīci uz karstas virsmas.

Turiet kafijas automātu bērniem neaizsiedzam vietā. Raugieties, lai bērni nevarētu piekļūt ierīces elektrovardam.

- Iespaidiet kontaktdakšu iezemēta elektrodtīkla sienas kontaktgēdā.
- Vada pārpalikumu jūsu varat nogabāt ierīces aizmugurē (1. zīm.). Raugieties, lai elektrovars nenonāktu saskarē ar karstām virsmām.
- Nogemiet ūdens tvērtni no ierīces (2. zīm.).
- Atveriet tvērtnes vāku (3. zīm.).
- Pieplidiet ūdens tvērtni ar aukstu ūdeni. Nolieciet ūdens tvērtni atpakā uz ierīces. Raugieties, lai tvērtne būtu precīzi novietota uz ierīces (4. zīm.).

- Ieslēdziet ierīci, piespiežot pogu (5. zīm.). Iedegas signāllampīta. Laujiet ierīcei darboties, kamēr ūdens tvērtne kļūst pavisam tukša.
- Pēc lietošanas izslēdziet ierīci (6. zīm.). Laujiet ierīcei vismaz trīs minūtes atdzīst, pirms sāktā kafijas gatavošanu.

Kafijas gatavošana
--------------------

- Ievietojiet turētājā papīra filteru (tips 1x4 vai Nr.4) (7. zīm.). Ielīmā tasdēriņemiet vienu mērkaroti maltās kafijas ar kaudzi uz vienu tas. Mazām tasītēm: ņemiet vienu līdz maļām pilnu mērkaroti maltās kafijas uz vienu tasīti jāzmanto.

- Nogemiet ūdens tvērtni no ierīces (8. zīm.).
- Atveriet tvērtnes vāku un pieplidiet tvērtni ar aukstu ūdeni no krāna (9. zīm.). Līmēņa iezīmes kreisajā pusē atbiecas uz lielām tasēm (120 ml). Līmēņa iezīmes labajā pusē atbiecas uz mazām tasītēm (80 ml). Novietojiet ūdens tvērtni atpakā uz ierīces. Raugieties, lai tā būtu precīzi novietota uz ierīces.

- Ieciet filterā malto (kafijas automātu filteriem paredzētas šķirnes) kafiju (10. zīm.). Ielīmā tasdēriņemiet vienu mērkaroti maltās kafijas ar kaudzi uz vienu tasīti. Mazām tasītēm: ņemiet vienu līdz maļām pilnu mērkaroti maltās kafijas uz vienu tasīti

- Aizveriet filtra turētāju un ieslēdziet ierīci, piespiežot pogu (11. zīm.).
- Pēc lietošanas izslēdziet ierīci.
- Nogemiet filtra turētāju un izmetiet papīra filteru (